

## Politika WHOIS Isem ta' Dominju

## DEFINIZZJONIJIET

It-Termini definiti fit-Termini u l-Kundizzjonijiet u/jew ir-Regoli ta' Riżoluzzjoni ta' Tilwim qegħdin jintuzaw f'dan id-dokument b'ittra kbira.

## TAQSIMA 1. POLITIKA TAL-PRIVATEZZA

### 1.1. Proċessar ta' *data* personali

Billi tirreġistra l-*Isem ta' Domain* u taċċetta t-Termini u l-Kundizzjonijiet tar-Registrazzjoni ta' l-*Isem ta' Domain* ("Termini u Kundizzjonijiet"), ir-Registrant jawtorizza lir-Registru biex jipproċessa d-*data* personali u *data* oħra meħtieġa għall-operat tas-sistema ta' l-*Isem ta' Domain*. Ir-Registrant jaqbel esplicitament li r-Registru jista' juża d-*data* għall-operazzjoni tas-sistema (li għandha tinkludi l-attribuzzjoni ta' l-*Isem ta' Domain*, trasferiment ta' l-*Isem ta' Domain* lil Registrant ġdid, trasferiment ta' l-*Isem ta' Domain* wieħed jew portafoll ta' l-*Ismijiet ta' Domain* lil Registratur ġdid) u jista' jittrasferixxi d-*data* lil terzi biss:

- (i) wara l-kunsens mhux ambigwa tar-Registrant,
- (ii) ikun ordnat li jagħmel hekk minn awtorità pubblika, li qed twettaq dmirijiet legittimi tagħha,
- (iii) mat-talba ta' min jipprovdi RTA msemmi fit-Taqsima 16 tat-Termini u l-Kundizzjonijiet jew
- (iv) kif hemm provdut fit-Taqsima 2 (il-facilità tat-tiftix WHOIS) ta' dan id-dokument.

Ir-Registrant għandu d-dritt li jaċċessa d-*data* personali tiegħu u biex jagħmel arrangamenti biex tkun emendata, fejn jeżistu żbalji.

Ir-Registrant għandu jinforma lir-Registru minnufih permezz tar-Registratur ta' kull bdil fl-*isem*, fl-*indirizz*, fl-*indirizz ta' l-e-mail*, fin-*numri tat-telefon* u tal-*fax*. Ommissjoni jew dewmien biex jinforma lir-Registru b'dawn il-bidlijiet jista' jirriżulta fit-terminazzjoni tal-ftehim tar-registrazzjoni.

Biex żgur l-informazzjoni tar-registrazzjoni tkun preċiża kif huwa meħtieġ mir-Regolazzjoni u l-amministrazzjoni, ir-Registru jista' juża *data processors* u *sub-data processors* biex jipproċessa l-informazzjoni personali tar-Registrant presenti fid-database tar-registrazzjoni tar-Registru, dejjem għall- u kif mitlub mir-Registru.

### 1.2. Informazzjoni miġbura għall-użu intern

Id-*data* personali segwenti għandha tingabar għall-użu intern tar-Registru sakemm tkun disponnibbli ukoll permezz tal-faċilità tat-tiftix WHOIS kif hemm provdut għalih fit-Taqsima 2 ta' dan):

- (i) I-isem sħiħ tar-Registrant;
- (ii) isem tal-kuntatt tekniku;
- (iii) indirizz postali;
- (iv) indirizz ta' *I-e-mail*;
- (v) numru tat-telefon;
- (vi) numru tal-fax (mhux obbligatorju);
- (vii) lingwa għall-proċeduri RTA kif imsemmi fil-Paragrafu 3(a) tar-Regoli tar-Riżoluzzjoni tat-Tilwim.

L-informazzjoni trid tkun tar-Registrant u ma tistax tkun rekordjata fir-Registru bħala dak tar-Registratur, ta' prokuratur jew rappreżentattiv ta' persuna jew entità li ma tħarisx il-Kriterji ta' I-Eligibbiltà Ġenerali.

## TAQSIMA 2. FAĊILITÀ TAT-TIFTIX WHOIS

### 2.1. Introduzzjoni

Ir-Regoli tal-Politika Pubblika jirrikjedu lir-Registru li jipprovdi faċilità ta' tfittxija, fejn billi tittajpja Isem ta' *Domain* .eu f'wieħed mil-kitbiet disponnibbli, tista' tinstab informazzjoni dwar l-persuna ta' kuntatt amministrattiva u teknika li qed tamministra l-Isem ta' *Domain*.

Meta jiġi registrat Isem ta' *Domain*, l-informazzjoni marbuta mar-registrazzjoni tinħażen f'bażi tad-*data* WHOIS skond ir-regoli mfassla 'l isfel. L-informazzjoni miġbura tinkludi d-dettalji tal-kuntatt tar-Registrant, ir-Registratur involut u d-dettalji tas-*servers* ta' l-ismijiet li għalihom ir-Registru jiddelega awtorità għall-Isem ta' *Domain* u kif hu mfassal f'aktar dettal fit-Taqsima 2.4 ta' dan.

Billi tmur fuq is-Sit ta' l-internet tar-Registru u tittajpja l-Isem ta' *Domain* fil-faċilità tat-tiftix WHOIS, jistgħu jkunu aċċessi l-informazzjoni dwar dak l-Isem u r-Registrant skond ir-regoli mfassla 'l isfel.

Meta jirreġistra Isem ta' *Domain*, ir-Registrant jkun meħtieġ li jaċċetta t-Termini u l-Kundizzjonijiet tar-Registru li jawtorizzaw lir-Registru biex jagħmel ċerta *data* personali aċċessibbli fuq is-sit ta' l-internet tiegħu, flimkien ma' xi *data* oħra teknika, sabiex jkun garantit it-trasparenza tas-sistema ta' l-ismijiet ta' *domain* għall-pubbliku.

### 2.2. Għan

L-għan tal-baży tad-*data* WHOIS, kif huwa mfassal fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 16 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 874/2004 tat-28 ta' April

2004 hija li tipprovdi informazzjoni raġonevolment preċiża u aġġornata dwar il-punti ta' kuntatt tekniċi u amministrattivi li qiegħdin jamministraw ismijiet ta' *domains*.

Jekk ir-Registru jkun qiegħed jaħžen informazzjoni falza, żbaljata jew antika, ir-Registrant ma jkunx jista' jintlaħaq u jista' jitlef l-isem. Billi jissottometti informazzjoni mhux preċiża intenzjonalment, ir-Registrant jkun qed jikser it-Termini u l-Kundizzjonijiet li jista' jwassal għat-telf ta' l-Isem ta' *Domain* ukoll.

### 2.3. Kif tidentifika Persuni Naturali u Persuni Legali

Dawk li jitolbu r-registrazzjoni ta' Isem ta' *Domain* .eu f'wieħed mil-kitbiet disponibbli huma mitluba li jipprovdu ċertu tagħrif permezz ta' Registratur .eu akkreditat. Hemm żewġ oqsma għall-isem tar-Registrant: L-ewwel huwa l-'Isem' u t-tieni huwa l-'Kumpanija'. Iż-żewġ oqsma jistgħu jintellew jew jintela' l-qasam ta' l-'Isem' biss.

Jekk jintela' l-ewwel qasam biss, għandu jkun preżunt li r-registrazzjoni hija f'isem individwu privat (persuna naturali).

Jekk il-qasam tal-'Kumpanija' jintela', għandu jkun preżunt li l-kumpanija hija tar-Registrant. Dan jassigura illi l-Isem ta' *Domain* tal-kumpanija ma tistax "tinżamm ostaġġ" minn impjegat li jitleq jew jitkeċċa mingħajr ma jkun mistenni, u li jipprova jittrasferixxi jew iħassar l-Isem ta' *Domain* jew biex jorbot sit ta' l-internet ieħor permezz ta' l-aġent ta' l-amministrazzjoni.

### 2.4. Informazzjoni ppubblikata fil-WHOIS

Ir-Registranti kollha huma meħtieġa li jaċċettaw it-Termini u l-Kundizzjonijiet li fihom ir-Registrant jawtorizza lir-Registru li jippubblika ċerta *data* personali.

- (i) Meta r-Registrant huwa persuna legali jew forma oħra ta' organizzazzjoni

Ir-Registru ġeneralment jippubblika l-informazzjoni segwenti fil-WHOIS tiegħu:

- a. l-isem, l-indirizz u n-numru tat-telefon u tal-fax tar-Registrant;
- b. il-persuna tal-kuntatt tekniċu;
- c. indirizz ta' l-*e-mail* tar-Registrant;
- d. lingwa għall-proċeduri RTA kif imsemmi fil-Paragrafu 3(a) tar-Regoli tar-Riżoluzzjoni tat-Tilwim;
- e. *data* teknika (bħal l-istat ta' l-Isem ta' *Domain* jew is-*servers* ta' l-ismijiet).

- (ii) Meta r-Registrant ikun persuna naturali

Meta r-Registrant ikun individwu privat (persuna naturali) l-informazzjoni tal-kuntatt tar-Registrant ippubblikata tkun restritta għall-indirizz ta' l-*e-mail*, sakemm jitlob mod ieħor.

Persuni naturali li japplikaw għal Isem ta' *Domain* għandhom jkunu informati esplicitament mir-Registraturi tagħhom bil-possibiltà li jinħalaq u juża indirizz ta' l-*e-mail* speċifiku funzjonali għall-pubblikazzjoni fil-WHOIS bħala alternattiva ta' l-użu ta' l-indirizz ta' l-*e-mail* personali tagħhom.

L-informazzjoni miġbura l-oħra kollha għandha tinzamm għal użu intern skond it-Taqsima 1.2 ta' dan. L-informazzjoni ma għandhiex tinkixef lil terzi sakemm jkun skond it-Taqsima 2.6 ta' dan.

## 2.5. Prevenzjoni ta' użu ħażin tad-*data* WHOIS

Id-*data* WHOIS tista' tkun aċċessa permezz ta' kmand purament bil-miktub jew użu tal-faċilità bbażata fuq l-internet. Il-faċilità tat-tiftix WHOIS bil-miktub fiha informazzjoni teknika biss, li ma tirrelatax speċifikament mar-Registrant.

Sabiex ikun evitat użu ħażin tad-*data* personali disponibbli fuq il-faċilità tat-tiftix WHOIS ir-Registru japplika l-miżuri s-segwenti:

- (i) Kull min jissottometti domanda WHOIS għandu jkun provdut b'kodiċi bl-addoċċ maħluqa awtomatikament li għandu jittajpja qabel ma jirċievi t-tweġiba tad-domanda tiegħu. Li l-kodiċi jiġi pprovdut fil-forma ta' ritratt minflok f'kitba għandu jipprevjeni awtomazzjoni sempliċi tas-sistema għat-tfittxija fil-fond tad-*data* (*data mining*).
- (ii) Indirizzi ta' l-*e-mail*, u jekk ikunu ppubblikati, indirizzi postali, numri tat-telefon u tal-fax jintwerew bħala stampi (ritratti) minflok kitba b'hekk ikun diffiċli biex ikollok sistema tal-ġbir tad-*data* awtomatika.
- (iii) Diversi kriterji tat-tiftix u faċilitajiet oħrajn tat-tiftix biex tfittex l-isem, l-indirizz ta' l-*e-mail*, l-indirizz, in-numri tat-telefon jew tal-fax ma għandux ikun possibbli.
- (iv) Dawk kollha li jissottomettu domanda għall-bażi tad-*data* WHOIS ikollhom jaqraw u jaqblu ma' 'l-istqarrija legali u t-termini u l-kundizzjonijiet ta' WHOIS li għandhom jinformat lill-utent li:
  - a. is-servizzi WHOIS huma pprovvuti għal għanijiet ta' informazzjoni biss;
  - b. billi jissottometti domanda l-utent jaqbel li ma jużax l-informazzjoni biex:
    1. jippermetti, jagħmilha possibbli jew jappoġġa b'xi mod ieħor it-trasmissjoni ta' reklami kummerċjali mhux mitluba jew solleċitazzjonijiet oħra permezz ta' l-*e-mail* jew mezzi oħrajn;

2. jimmira reklami f'xi mod ieħor possibbli;
3. jikkawża li jkun iffittat ir-Registrant b'ebda mod billi jibgħatilmom messaġġi.

Biex ma ssirx tfittxija fil-fond tad-data (*data mining*) bl-użu tal-metodu tal-kmand bil-miktub, jistgħu jinstabu massimu ta' 60 l-isem ta' *domain*, f'ħin ta' 60 sekonda mill-istess indirizz ta' l-IP.

## 2.6. Kxif ta' *data* personali

Terzi jistgħu jkollhom raġunijiet legittimi biex jitolbu l-kxif ta' *data* personali ta' persuni naturali li ma tkunx ppubblikata fil-WHOIS, iżda li tkun pprocessata fir-Registru għall-użu intern tiegħu skond it-Taqsima 1.2 ta' dan.

It-terz għandu jitlob għall-kxif ta' din id-*data* b'mod individwali billi jissottometti formola ta' l-applikazzjoni u:

- (i) jistqar u jagħti provi għar-raġunijiet legittimi tar-rikjesta
- (ii) jaqra' u jaqbel ma' dikjarazzjoni ta' ċaħda li tirrikjedi lit-terz ma jużax l-informazzjoni disponibbli għal skopijiet oħra ħlief dawk ġustifikati mir-raġunijiet legittimi msemmija 'l fuq
- (iii) jikxef l-isem sħiħ u indirizz tiegħu (inkluż l-indirizz ta' l-email, in-numru tat-telefon u tal-fax, u n-numru tal-kumpanija jekk it-terz huwa persuna legali)

It-terz li jitlob għal aċċess tad-*data* għandu jingħata aċċess għad-*data* mitluba jekk iħares ir-rekweżiti kollha jew jekk ir-Registru ikun ordnat minn awtorità ġudizzjarja fi ħdan l-Unjoni Ewropea biex jagħti dan l-aċċess.

Ir-Registru jirriserva d-dritt sabiex jistittwixxi l-proċeduri ġudizzjarji xierqa kontra kull terz li jikser din it-Taqsima.

## 2.7. Aċċessibbiltà għall-Internet

Għall-faċilità bbażata fuq l-internet għandu jkun hemm disposizzjonijiet speċjali ta' l-aċċessibbiltà biex tassigura li persuni b'vista ħażina għandhom ikollhom l-istess aċċess ta' l-informazzjoni WHOIS.

Il-kodiċi bl-addoċċ maħluqha awtomatikament li għandha tkun ittappjata qabel ma tirċievi t-tweġiba għad-domanda għandha tintwera bl-addoċċ f'żewġ kuluri, biex tiffaċilita l-aċċess għall-maġġoranza ta' l-utenti li ma jistgħux jagħrfu kulur minn ieħor.

L-utenti kollha b'vista ħażina jistgħu jitolbu *password* speċjali mir-Registru biex jkollhom aċċess għad-*data* mingħajr ma jkollhom bżonn jittappjaw il-kodiċi bl-addoċċ u jaraw l-indirizzi ta' l-*e-mail* fil-forma ta' kitba sempliċi minflok stampi li juru l-indirizzi ta' l-*e-mail*.

Għall-prevenzjoni ta' "tfittxija fil-fond tad-*data*" (*data mining*) bl-użu tal-*password* speċjali, jistgħu jinstabu massimu ta' 100 isem ta' *domain* kuljum.

Utenti b'vista ħażina għandhom jintalbu li jipprovdu lir-Registru b'ċertifikat li jikkonferma d-diżabilità tagħhom. Dan iċ-ċertifikat jista' jintbagħat lir-Registru bil-posta jew permezz ta' *I-e-mail* u għandu jinġareg mill-awtorità responsabbli. L-indirizz ta' *I-e-mail* ta' l-utent li qed jitlob għall-*password* speċjali għandu jkun inkluż ma' l-applikazzjoni tal-*password* speċjali għax l-utent għandu jirċevih permezz ta' *I-e-mail*.

Ir-Registru għandu jieħu ħsieb dawn l-applikazzjonijiet f'konfidenza sħiħa u ma għandux jgħaddi ebda informazzjoni lil terzi.